

DOI: 10.12731/2658-4034-2024-15-3-588

УДК 378



Научная статья | Методология и технология профессионального образования

## РАЗВИТИЕ МЕДИАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В РАМКАХ ЯЗЫКОВОГО ПРОФИЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО НЕЯЗЫКОВЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ ПОДГОТОВКИ

*Н.Н. Касаткина*

*В статье анализируются теоретико-методологические подходы к исследованию проблемы медиации в высшей школе в аспекте языкового образования студентов, обучающихся по нелингвистическим специальностям. Развитие медиативной компетенции представляется эффективным средством формирования языкового профиля студентов ВУЗа. Новизна проведенного исследования обоснована попыткой применения медиативного подхода при разработке заданий и упражнений по иностранному языку для студентов исторических факультетов образовательного учреждения высшего профессионального образования. В работе представлены результаты анкетирования текущих потребностей и выявление языкового профиля студентов неязыковой специальности. Анализ проведенного опроса подтвердил актуальность использования медиативных приемов, как педагогического средства организации учебного процесса. Описаны способы развития медиативной компетенции посредством использования специальных заданий и упражнений в учебном процессе ВУЗа. Сделан вывод об эффективности внедрения представленных приемов, с целью совершенствования языкового профиля студентов, обучающихся по нелингвистическим специальностям.*

**Цель.** *Статья посвящена актуальной в условиях современной педагогической дидактики высшего образования теме развития медиативной компетенции. Предметом анализа является практическое применение медиативного подхода при разработке принципов организации учебного процесса при обучении иностранному языку студентов вузов исторических факультетов. Автор ставит целью охарактери-*

зовать принципы применения медиативного подхода, направленные на совершенствование языкового профиля студентов высшей школы.

**Метод и методология проведения работы.** Основу исследования составляют теоретические и общенаучные методы, а также социологические методы (анкетирование).

**Результаты.** Результаты исследования заключаются в выделении четырех компонентов формирования медиативной компетенции у студентов ВУЗа (коммуникативный; плюрикультурный; социально-психологический; профессиональный), составляющих основу языкового профиля студентов высшей школы. Также, в работе предпринята попытка разработки приемов и принципов внедрения медиативного подхода в преподавание английского языка как иностранного для студентов исторических специальностей.

**Область применения результатов.** Полученные результаты могут быть применены в образовательном процессе высшей школы в рамках преподавания иностранных языков студентам нелингвистических специальностей.

**Ключевые слова:** медиация; медиативная компетенция; языковой профиль; высшая школа; иностранные языки

**Для цитирования.** Касаткина Н.Н. Развитие медиативной компетенции в рамках языкового профиля студентов, обучающихся по неязыковым направлениям подготовки // *Russian Journal of Education and Psychology*. 2024. Т. 15, № 3. С. 140-156. DOI: 10.12731/2658-4034-2024-15-3-588

Original article | Methodology and Technology of Vocational Education

## MEDIATIVE COMPETENCE DEVELOPMENT OF THE NON-LINGUISTIC STUDENTS LANGUAGE PROFILE

*N.N. Kasatkina*

*The article analyzes theoretical and methodological approaches of mediation competence development in education of non-linguistic students in higher education system. The development of mediative com-*

*petence seems to be an effective way of forming the university student's language profile. The novelty of the study is justified by an attempt to apply a mediative approach in developing assignments and exercises in a foreign language for students of higher professional education historical faculties. The paper presents the results of current needs survey and the identification of non-linguistic specialty students language profile. The analysis confirmed the relevance of mediative techniques usage as a pedagogical form of educational process organization. Methods of developing mediative competence through the use of special tasks and exercises in the university educational process are described. It was concluded on the presented techniques implementation effectiveness in order to improve non-linguistic specialties students' language profile.*

**Purpose.** *The article is devoted to the problem of the mediative competence development in the context of higher education modern pedagogical didactics. The subject of the analysis is the mediative approach practical application in the organizing the educational process when teaching a foreign language to students of historical faculties in universities. The author aims to characterize the mediative approach principles aimed at improving the language profile of higher education students.*

**Methodology.** *The basis of the study are theoretical and general scientific methods, sociological methods (questioning).*

**Results.** *The results of the study are to identify four components of the mediative competence formation among university students (communicative; pluricultural; socio-psychological; professional), which form the language profile basis of higher education students. Also, the work attempted to develop techniques and principles for introducing a mediative approach to teaching English as a foreign language for students of historical specialties.*

**Practical implications.** *The results can be applied in the educational process of higher education as part of the non-linguistic specialties in foreign languages teaching.*

**Keywords:** *mediation; mediation competence; language profile; higher education; foreign languages*

**For citation.** *Kasatkina N.N. Mediative Competence Development of the Non-Linguistic Students Language Profile. Russian Journal of*

*Education and Psychology, 2024, vol. 15, no. 3, pp. 140-156. DOI: 10.12731/2658-4034-2024-15-3-588*

## **Введение**

Оценка качества формирования языкового профиля является одним из наиболее обсуждаемых направлений в прикладной лингвистике. Более детально в области преподавания и изучения английского языка как иностранного (EFL) этот вопрос стал изучаться, начиная с 1980х годов [2]. Медиация (посредничество), как составная часть языковой компетенции, находит все больше отражения в исследованиях в области преподавания и обучения языку, и является частью теоретического аппарата. Это стало особенно распространенным в межкультурно-ориентированном подходе в преподавании и изучении языка [9].

Различные виды медиации стали современным новшеством в дидактике языков и культур. В соответствии с Общевропейскими компетенциями владения иностранными языками (The Common European Framework of Reference for Languages - CEFR), медиатор «представляется как социальный агент, который создает связи и помогает понять или передать смысл, иногда на одном и том же языке, иногда через модальности (например, от разговорного к письменному или наоборот, в кросс-культурной коммуникации) и от одного языка к другому (кросс-лингвистическая медиация)» [10]. Учитывая данное определение, медиатором может выступать любой человек, входящий в контакт с языком, напр.: преподаватель языка или студент, изучающий язык. Таким образом, медиатор должен интерпретировать или создавать значения с помощью речи или письма с использованием различных языковых/культурных условий или ситуационных контекстов.

Так, Б. Норс и Е. Пиккардо, одни из известных современных исследователей в области многоязычия и медиации, выделяют четыре типа медиации: лингвистическую, культурную, социальную и педагогическую [15]. Как лингвистическая, так и культурная медиация предполагают гибкое использование различных языков и культур

при изучении целевого языка. Они пишут, что «медиация является связующим звеном между понятием культурного осознания, которое применяется в рамках языка, а также между языками и культурами с учетом стилей, жанров и различных субкультур, социальных и профессиональных, в обществе в целом» [15].

Несмотря на то, что понятие «медиация» в отечественной лингвистике начало применяться гораздо позже зарубежных исследований (2000-е годы), в настоящее время в российской научной литературе оно также занимает важное место. Согласно О. Ю. Ланкиной, в области теории и изучения иностранных языков под медиацией понимают «взаимодействие между сторонами, которые в силу каких-либо причин не могут общаться напрямую» [4].

Кроме того, лингвистическое и межкультурное посредничество поощряет изучение различных культур, способствуя формированию уважения и толерантности к другим культурам [11]. Такой подход может помочь свести к минимуму языковые и культурные барьеры, способствуя сосуществованию языков и частично предотвращая языковое вымирание. Согласно Кондрахиной Н.Г., Южаковой Н.Е., помимо самого образовательного процесса, опосредованное обучение языкам на протяжении всей жизни может помочь людям адаптироваться к меняющимся языкам и средствам коммуникации, одновременно способствуя социальной сплоченности между лингвистически и культурно разнообразными общинами, что имеет важное значение для устойчивого развития и гармоничного сосуществования [3].

В соответствии с определением, представленным в монографии «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком», медиативная компетентность предполагает «умения устной интерпретации и письменного перевода, а также пересказа текста, перефразирования на языке оригинала, когда язык исходного текста непонятен реципиенту» [10].

Отсюда, использование принципов медиации на занятиях по иностранным языкам для обучающихся по неязыковым направлениям подготовки, может в значительной степени способствовать устойчивому развитию многоязычия. Совершенствуя коммуникативные

и медиативные навыки как на родном, так и на иностранных языках, студенты получают возможность ориентироваться в языковом разнообразии, способствуя инклюзивности и эффективному общению между участниками процесса коммуникации [13]. Отсюда, признание и оценка языкового и культурного разнообразия, а также использование его в качестве учебного/обучающего ресурса расширяет возможности как преподавателя, так и изучающего язык, что обосновывает актуальность данного исследования.

Объектом исследования выступает медиативный подход в обучении иностранным (английский) языкам.

Цель исследования: охарактеризовать принципы применения медиативного подхода в рамках преподавания английского языка для студентов вузов исторических факультетов.

Научная новизна данной работы заключается в применении медиативного подхода при выработке заданий по иностранному языку для студентов вузов исторических факультетов. Напрямую медиативный подход еще в данной сфере не применялся.

### **Материалы и методы**

В исследовании использованы теоретические (контент-анализ научной литературы по изученной проблеме) и общенаучные (классификация, обобщение) методы, а также специальные методы (анкетирование). Материалом для исследования послужил учебники английского языка для студентов-историков А. Бонди [1], Е. Смольяниной [7].

Исследование организовано на базе ФГБОУ ВО «Ярославский государственный университет им. П. Г. Демидова» (ЯрГУ). В исследовании приняли участие 32 студента исторического факультета ЯрГУ.

### **Результаты и обсуждение**

В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, студенты неязыковых специальностей к концу освоения программы по иностранному языку должны обладать следующими компетенциями:

комплексными академическими навыками чтения, говорения, аудирования и письма на материале информационных, публицистических и научных англоязычных текстов; письменными навыками создания англоязычных текстов определенной направленности (напр.: аннотаций к научным статьям т.д.) и др. [8].

Все представленные умения формируют единый языковой профиль студентов, который является ключевой целью обучения иностранным языкам, в соответствии с CEFR. Наиболее эффективным инструментом формирования языкового профиля студентов представляется создание индивидуальной образовательной траектории, позволяющей учесть индивидуальные интересы, потребности, а также разный уровень овладения языками [6].

На основе дескрипторов CEFR, а также анализа ФГОС по специальности 46.03.01 «История», нами был составлен опросник, направленный на определение текущих потребностей и выявление языкового профиля студентов неязыковой специальности. Анкета включала три блока заданий (рис. 1):

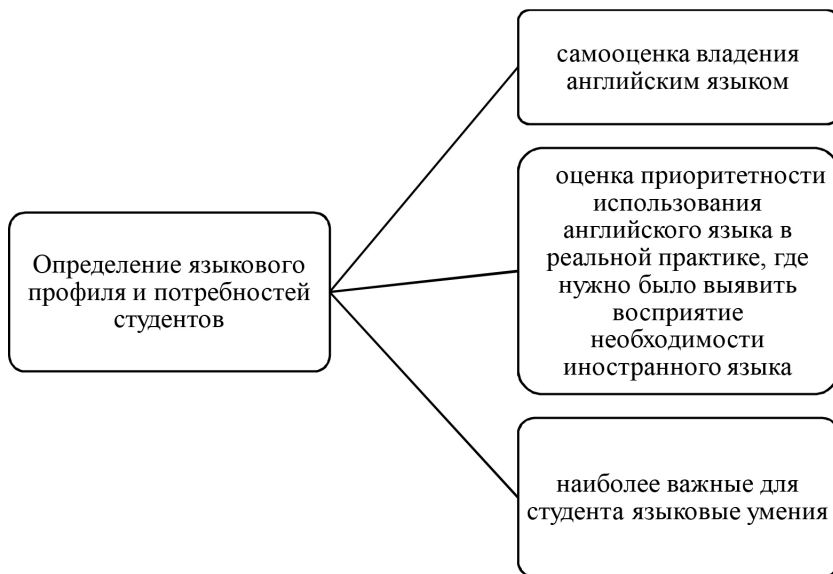


Рис. 1. Направления анкетирования студентов неязыкового профиля

Анализ ответов, полученных в рамках проведения опросника среди студентов исторической специальности, позволил получить следующие результаты. В рамках самооценивания знаний и навыков по английскому языку наиболее популярным ответом стал вариант «удовлетворительно» (50% опрошенных); вариант «хорошо» выбрали 22% респондентов; «плохо» - 16% студентов; «не владею» - 9% и только один человек (3% опрошенных) ответил, что владеет языком свободно. Такая статистика говорит о проявлении интереса к изучению иностранного языка, наряду с низким уровнем знаний и навыков, недостаточной сформированностью иноязычной компетенции.

Анализ блока приоритетности изучения иностранного языка позволил делать следующие выводы: большинство респондентов заинтересованы в изучении языка с целью его применения в профессиональной деятельности (59%); важность его использования в личной жизни определяют 25% опрошенных; в качестве приоритета вариант «учебная деятельность» выбрали 16% респондентов. Таким образом, важно отметить, что студенты могут быть замотивированы к изучению иностранного языка посредством различных приоритетных направлений, что может быть реализовано с помощью построения индивидуальной образовательной траектории.

Третий блок вопросов был посвящен определению наиболее важных для студентов языковых умений. В данном разделе можно было выбрать несколько вариантов ответа. Предложенные положения включали в себя четыре ключевых направления развития иноязычных умений и навыков: рецепция, интеракция, медиация и продукция.

Приоритетным аспектом выделена интеракция, основанная на умении поддерживать разговоры, связанные с рабочими вопросами, с использованием различных средств коммуникации (69% опрошенных). Следующим по важности аспектом охарактеризована рецепция, понимание языка и речи в устном общении с людьми (47%). 38% опрошенных назвали важным умение устанавливать и налаживать контакты с заказчиком и иными сторонами процесса бизнес-коммуникации, в т.ч. с иностранными партнерами (процесс медиации). 34% респондентов ответили, что важным представляется умение корректно вы-



ражать свое мнение по теме, что также является одним из аспектов развития медиативной компетентности. 31% студентов считает своим приоритетом в изучении иностранных языков способность понимать сложные тексты и специализированные научные статьи (рецепция).

Продуктивное умение описывать реализованные исследования и их результаты, а также использовать язык для написания научных работ, выделяют 25% студентов. Медиативное умение делать записи на основе услышанной информации (напр. пометки во время иноязычной конференции/совещания) рассматривают важным аспектом 22% опрошенных. 12% студентов считают важными навыками умение проходить собеседование на работу на иностранном языке (интеракция), а также составлять тезисы для выступлений (продукция). Наименее популярным вариантом ответа стало продуктивное умение выступать с докладами и презентациями (9%).

Отсюда, приоритетными направлениями языковых умений для студентов нелингвистических специальностей являются интеракция (умение поддерживать разговор); рецепция (понимание речи) и медиация (умение устанавливать контакты и выражать мнение по теме).

Таким образом, проведенный опрос позволил нам получить важную диагностическую информацию, связанную с выявлением текущего языкового профиля студентов исторической специальности в ЯрГУ, а также определить приоритетные направления развития, одним из которых выступает медиативная компетентность.

Основываясь на результатах опросника, можно выделить четыре основных компонента формирования медиативной компетенции у студентов ВУЗа в рамках преподавания иностранного языка:

- коммуникативный;
- плюрикультурный;
- социально-психологический;
- профессиональный.

Коммуникативный компонент медиативной компетенции представляется базовым понятием, поскольку именно он включает в себя основные виды коммуникативной деятельности: рецепция, интеракция, продукция и медиация.

Плюрикультурный компонент реализует системообразующую функцию обучения иностранным языкам, отвечающую современным требованиям и международным стандартам. Социальный заказ современного общества обосновывает важность и необходимость международного сотрудничества, подготовку кадров, способных к реализации данной функции. Так, согласно тексту документа CEFR [6], неотъемлемым условием для реализации медиативной деятельности представляется не только общий уровень интеллекта («intelligence»), представляющий возможность к пониманию и осмыслению сообщения, но и хорошо развитый эмоциональный интеллект («well-developed emotional intelligence»), способствующий проявлению эмпатии, пониманию настроения, чувств и намерений собеседника [12].

Вышеуказанный компонент напрямую связан с социально-психологическим, поскольку медиация рассматривается как совокупность социальных и культурных знаний, умений и навыков, которые обеспечивают в человеке способность к взаимодействию и сотрудничеству [14].

Заключительный, профессиональный компонент, выступает для студентов и выпускников высших учебных заведений, ведущим, поскольку он напрямую связан с самоцелью их обучения в высшей школе. Медиативная компетенция в этой сфере является надкомпетенцией или метакомпетенцией, позволяющей студентам стать высокоэффективными профессионалами в своей сфере. Профессиональный компонент медиации предусматривает их способность принимать активное участие в деловом межкультурном общении, понимать и соблюдать особенности этикета, в т.ч. учитывать культурные традиции бизнес-общения иноязычных представителей, а также эффективно взаимодействовать с партнерами / коллегами, что достигается посредством высокого уровня владения профессионально-ориентированной иноязычной лексикой.

Отсюда, анализ материала учебников английского языка для студентов-историков А. Бонди [1], Е. Смольяниной [7], дал возможность сделать вывод о том, что большое внимание в рамках обучения иностранному языку для лингвистических специальностей, уделяет-

ся именно лексическому материалу, направленному на обогащение словарного запаса студентов исторических специальностей.

С целью активизации учебного процесса и развития медиативной компетенции, возможно использование нестандартных приемов и методов, интегрированных в традиционное планирование. Например:

- самостоятельный подбор слов и словосочетаний по теме (определенный исторический период), работа при этом может быть выполнена как индивидуально, так и в групповом формате;
- исправление ошибок в исторических фактах с опорой на внелингвистические знания (междисциплинарный подход);
- реферирование исторического текста по образцу;
- презентация проекта курсовой работы на иностранном языке и др.

Особую сложность для понимания и интерпретации могут представлять иноязычные исторические тексты, наполненные терминологией. Для работы с такими заданиями в рамках медиативного подхода, мы предлагаем использование пошагового алгоритма, который позволит достичь более эффективного и быстрого результата (рис. 2).

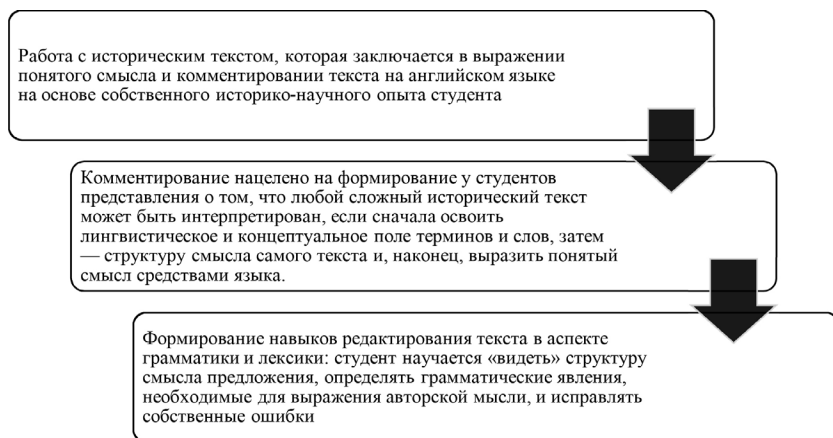


Рис. 2. Алгоритм работы с иноязычными историческими текстами

Отсюда, в самом общем плане, процесс работы с иноязычными историческими текстами в рамках развития медиативной ком-

петенции, можно представить следующим образом: погружение в исторический материал => освоение процесса воспроизведения исторического текста на изучаемом языке => овладение процессом порождения и медиации смысла.

В рамках организации такой работы с текстовым материалом, студенты совершенствуют собственный языковой профиль, поскольку расширяют словарный запас и овладевают новой профессионально-специфической лексикой (географические названия, личные имена, даты и названия исторических событий и т.д.). В дальнейшем, понимание сформированного принципа работы с текстами поможет студенту в учебной и профессиональной карьере: на основе представленного алгоритма, он сможет эффективно создавать свои научные исторические тексты, а также понимать чужие труды.

Формированию успешной медиации также способствует рефлексия реципиента над развитием смысла текста в соответствии с его основными параметрами: логичность и метафоричность. В этой связи в учебных занятиях педагогами могут быть использованы задания, направленные на подбор придаточных предложений для текста, содержащего пропуски. Важно реализовывать принцип от простого к сложному: начинать с пяти предложений, продолжая увеличивать количество заданий до семи-девяти.

Таким образом, развитие медиативной компетенции основывается на необходимости реализации компетентностного подхода и контекстного обучения, поскольку связь учебных заданий с реальной профессиональной деятельностью студентов, доказано активизирует память, внимание и мышлению обучающихся [10].

### **Заключение**

Развитие медиативной компетенции в рамках языкового профиля студентов, обучающихся по неязыковым направлениям подготовки, представляется актуальным принципом современной педагогической дидактики высшей школы.

Среди ключевых принципов применения медиативного подхода в формировании языкового профиля студентов, обучающихся по не-

языковым направлениям подготовки, можно выделить: вовлеченность всех сторон (педагог, выступающий медиатором - студенты (реципиенты) во взаимодействие и готовность принимать новую информацию; развитие умения выражать эмпатию к культуре и особенностям страны изучаемого языка; обогащение и развитие профессионального лексического запаса, направленное на формирование способности принимать активное участие в межкультурном взаимодействии; создание медиатором (педагогом) мультикультурной среды.

Использование приемов медиации позволяет разработать новые подходы к организации учебных занятий и деятельности студентов, а также соответствует их приоритетам и ожиданиям от процесса изучения иностранного языка.

### *Список литературы*

1. Бонди Е. А. Учебник английского языка для студентов-историков = English for students of history: [Для ун-тов и пед. ин-тов]. Москва: Изд-во АСТ, 2007. 368 с.
2. Касаткина Н. Н. Индивидуализация обучения иностранному языку на основе построения языкового профиля обучающегося / Н. Н. Касаткина, Л. А. Титова // Ярославский педагогический вестник. 2022. № 6(129). С. 76-82. <https://doi.org/10.20323/1813-145X-2022-6-129-76-82>
3. Кондрахина Н.Г., Южакова Н.Е. Медиация как метод нивелирования в рамках иноязычного обучения в неязыковом вузе // МНКО. 2022. №6 (97). С. 112-116.
4. Ланкина О. Ю. Содержание понятия медиации в обучении иностранным языкам // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. Санкт-Петербург, ЛГУ им. Пушкина, 2018. № 2. С. 175-183.
5. Павлов А. В. Структура медиативных умений студентов-бакалавров, специализирующихся в сфере лингводидактики // Мир науки. Педагогика и психология, 2021. Т. 9, №2. С. 12-22. <https://mir-nauki.com/PDF/28PSMN221.pdf>
6. Пузанова Ю. Г. Индивидуальный образовательный маршрут и индивидуальная образовательная траектория студента: сходства и

- различия / Ю. Г. Пузанова, А. В. Сидлик, А. Д. Юдина // Проспект Свободный – 2023: Материалы XIX Международной научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых, Красноярск, 24-29 апреля 2023 года. Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2023. С. 1904-1907.
7. Смольянина Е. А. Английский язык для историков (B1—B2): учебник и практикум для вузов. Москва: Издательство Юрайт, 2024. 286 с.
  8. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования. URL: <https://fgos.ru/> (дата обращения: 28.03.2024).
  9. Чичерина М. М. Межкультурный подход в современном лингвообразовании: основные концептуальные направления и характеристики // Обучение, тестирование и оценка: Материалы Международной конференции, Нижний Новгород, 28-29 октября 2020 года. Том Вып. 20. Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2021. С. 192-196.
  10. Council of Europe. (2020). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume. Strasbourg: Council of Europe Publishing. <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>
  11. Daiva Pundziuvienė, Almantė Meškauskienė, Teresė Ringailienė, Jūratė Matulionienė. The role of linguistic and cultural mediation in learning the host country's language // Darnioji daugiakalbystė [Sustainable Multilingualism]. 2023. Vol. 23(1). P. 121-142. <https://doi.org/10.2478/sm-2023-0015>
  12. Elisa Navarro Hernández Dirigido por: Dra. Silvia Sánchez Calderón Facultad de Filología. U.N.E.D. Mediation techniques in the development of English oral competence. URL: [http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:master-Filologia-LIA-Enavarro/Navarro\\_Hernandez\\_Elisa\\_TFM.pdf](http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:master-Filologia-LIA-Enavarro/Navarro_Hernandez_Elisa_TFM.pdf) (дата обращения: 28.03.2024).
  13. Liddicoat A.J. 3 Intercultural Mediation in Language Teaching and Learning // Intercultural Learning in Language Education and Beyond: Evolving Concepts, Perspectives and Practices, edited by Troy McConachy, Irina Golubeva and Manuela Wagner, Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters, 2022. P. 41-59. <https://doi.org/10.21832/9781800412613-010>

14. North B. The CEFR renewed: Inspiring the future of Language education // *Italiano Linguadue*. 2020. Vol. 12(1). P. 549-560. <https://doi.org/10.13130/2037-3597/13945>
15. North B., Piccardo E. Mediation and the social and linguistic integration of migrants: Updating the CEFR descriptors // *The Linguistic Integration of Adult Migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes: Some lessons from research / Les enseignements de la recherche*, edited by Jean-Claude Beacco, Hans-Jürgen Krumm, David Little and Philia Thalgott, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2017. P. 83-90. <https://doi.org/10.1515/9783110477498-011>

### References

1. Bondy E. A. *English for students of history*. Moscow: Izd-vo AST, 2007, 368 p.
2. Kasatkina N. N. Individualization of teaching a foreign language on the basis of building a language profile of a student / N. N. Kasatkina, L. A. Titova. *Yaroslavl Pedagogical Bulletin*, 2022, no. 6(129), pp. 76-82. <https://doi.org/10.20323/1813-145X-2022-6-129-76-82>
3. Kondrakhina N.G., Yuzhakova N.E. Mediation as a method of leveling within the framework of foreign language teaching in a non-language university. *MNCO*, 2022, no. 6 (97), pp. 112-116.
4. Lankina O. Yu. The content of the concept of mediation in teaching foreign languages. *Bulletin of Pushkin Leningrad State University*, 2018, no. 2, pp. 175-183.
5. Pavlov A. V. The structure of mediation skills of undergraduate students specializing in the field of linguodidactics. *Mir nauki. Pedagogy and psychology*, 2021, vol. 9, no. 2, pp. 12-22. <https://mir-nauki.com/PD-F/28PSMN221.pdf>
6. Puzanova Y. G. Individual educational route and individual educational trajectory of a student: similarities and differences / Y. G. Puzanova, A. V. Sidlik, A. D. Yudina. *Prospect Svobodny - 2023: Proceedings of the XIX International Scientific Conference of Students, Postgraduates and Young Scientists, Krasnoyarsk, April 24-29, 2023*. Krasnoyarsk: Siberian Federal University, 2023, pp. 1904-1907.

7. Smolyanina E. A. English for historians (B1-B2): textbook and practice for universities. Moscow: Yurait Publishing House, 2024, 286 p.
8. Federal State Educational Standard of Higher Education. URL: <https://fgos.ru/>
9. Chicherina M. M. Intercultural approach in modern linguo-education: main conceptual directions and characteristics. *Learning, testing and evaluation: Proceedings of the International Conference, Nizhny Novgorod, October 28-29, 2020*. Vol. 20. Nizhny Novgorod: Nizhny Novgorod State Linguistic University named after N.A. Dobrolyubov, 2021, pp. 192-196.
10. Council of Europe. (2020). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume. Strasbourg: Council of Europe Publishing. <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4>
11. Daiva Pundziuvienė, Almantė Meškauskienė, Teresė Ringailienė, Jūratė Matulionienė. The role of linguistic and cultural mediation in learning the host country's language. *Darnioji daugiakalbystė* [Sustainable Multilingualism], 2023, vol. 23(1), pp. 121-142. <https://doi.org/10.2478/sm-2023-0015>
12. Elisa Navarro Hernández Dirigido por: Dra. Silvia Sánchez Calderón Facultad de Filología. U.N.E.D. Mediation techniques in the development of English oral competence. URL: [http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:master-Filologia-LIA-Enavarro/Navarro\\_Hernandez\\_Elisa\\_TFM.pdf](http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:master-Filologia-LIA-Enavarro/Navarro_Hernandez_Elisa_TFM.pdf)
13. Liddicoat A.J. 3 Intercultural Mediation in Language Teaching and Learning. *Intercultural Learning in Language Education and Beyond: Evolving Concepts, Perspectives and Practices*, edited by Troy McConachy, Irina Golubeva and Manuela Wagner, Bristol, Blue Ridge Summit: Multilingual Matters, 2022. P. 41-59. <https://doi.org/10.21832/9781800412613-010>
14. North B. The CEFR renewed: Inspiring the future of Language education. *Italiano Linguadue*, 2020, vol. 12(1), pp. 549-560. <https://doi.org/10.13130/2037-3597/13945>
15. North B., Piccardo E. Mediation and the social and linguistic integration of migrants: Updating the CEFR descriptors. *The Linguistic Integration of Adult Migrants / L'intégration linguistique des migrants adultes*:



Some lessons from research / Les enseignements de la recherche, edited by Jean-Claude Beacco, Hans-Jürgen Krumm, David Little and Philia Thalgot, Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 2017, pp. 83-90. <https://doi.org/10.1515/9783110477498-011>

### ДААННЫЕ ОБ АВТОРЕ

**Касаткина Наталья Николаевна**, директор института иностранных языков, заведующая кафедрой иностранных языков гуманитарных факультетов, кандидат педагогических наук, доцент  
*Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова*  
ул. Советская, 14, г. Ярославль, Ярославская область, 150003,  
Российская Федерация  
[ninet75@mail.ru](mailto:ninet75@mail.ru)

### DATA ABOUT THE AUTHOR

**Natalia N. Kasatkina**, Director of the Institute of Foreign Languages, Head of the Department of Foreign Languages of the Humanities Faculties, Ph.D. in Pedagogy, Associate Professor  
*P.G. Demidov Yaroslavl State University*  
14, Sovetskaya Str., Yaroslavl, Yaroslavl region, 150003, Russian Federation  
[ninet75@mail.ru](mailto:ninet75@mail.ru)  
SPIN-code: 6383-2290  
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6757-9622>  
Scopus Author ID: 57200327321

Поступила 11.05.2024  
После рецензирования 21.06.2024  
Принята 28.06.2024

Received 11.05.2024  
Revised 21.06.2024  
Accepted 28.06.2024